



## O site do Núcleo de Design de Animação como base de registros da animação brasileira e latino-americana.

### The Nucleo de Design de Animação website as a database of Brazilian and Latin American animation.

Talita Ribeiro Gonçalves<sup>1</sup>, Elisangela Lobo Schirigatti<sup>2</sup>, Marcelo Abilio Públio<sup>3</sup>

#### RESUMO

O presente artigo tem como objetivo descrever o desenvolvimento da iniciativa Registro da animação brasileira e latino-americana (ABRALA) que busca contribuir, através da catalogação de animações brasileiras e latino americanas, com o registro e divulgação deste acervo a toda comunidade. A metodologia aplicada utilizou-se de informações levantadas para a criação de um banco de dados que foi disponibilizado no site do Núcleo de Design de Animação da Universidade Tecnológica Federal do Paraná. O primeiro desafio foi estruturar todo o site para receber esses dados: criação da página inicial, a estrutura da ficha catalográfica na forma online, as categorias e taxonomias necessárias para que a busca avançada seja eficaz e a busca de plugins para a tradução do projeto. São apresentados nesse artigo tanto o processo de cadastro das animações registradas pela iniciativa em 2020 e 2021 quanto o uso de plugins para tradução. Nesta primeira fase do projeto, o resultado obtido foi a postagem de 401 animações em português e 401 animações em inglês, e um material em espanhol em desenvolvimento. Conclui-se que mesmo com o levantamento destes materiais de animação, ainda faltam informações catalográficas, sendo necessária a estimulação da ampliação desse tipo de projeto nos meios acadêmicos.

**PALAVRAS-CHAVE:** Animação brasileira. Animação latinoamericana. Catalogação.

#### ABSTRACT

This article aims to describe the development of the Brazilian and Latin American Animation Registry (ABRALA) initiative, which seeks to contribute, through the cataloging of Brazilian and Latin American animations, to the registration and dissemination of this collection to the entire community. The methodology applied used information collected to create a database that was made available on the website of the Animation Design Center of the Federal Technological University of Paraná. The first challenge was to structure the entire website to receive this data: creation of the home page, the structure of the catalog sheet in online form, the categories and taxonomies necessary for the advanced search to be effective and the search for plugins to translate the project. This article presents both the registration process for animations registered by the initiative in 2020 and 2021 and the use of plugins for translation. In this first phase of the project, the result obtained was the posting of 401 animations in Portuguese and 401 animations in English, with material in Spanish under development. It is concluded that even with the survey of these animation materials, there is still a lack of catalog information, making it necessary to stimulate the expansion of this type of project in academic circles.

**KEYWORDS:** Brazilian animation. Latin American animation. Cataloging.

## INTRODUÇÃO

O registro de informações faz com que conheçamos a nossa história e cultura. A história da animação brasileira, até onde se conhece, se inicia com a animação Kaiser

<sup>1</sup> Bolsista do(a) Núcleo de Design de Animação. Universidade Tecnológica Federal do Paraná, Curitiba, Paraná, Brasil. Email: talitag@alunos.utfpr.edu.br. ID Lattes: <http://lattes.cnpq.br/6421354977256481>

<sup>2</sup> Docente no Departamento de Desenho Industrial. Universidade Tecnológica do Paraná, Curitiba, Paraná, Brasil. E-mail: elisangelal@utfpr.edu.br. ID Lattes: <http://lattes.cnpq.br/8259244507971412>.

<sup>3</sup> Docente no Departamento de Desenho Industrial. Universidade Tecnológica do Paraná, Curitiba, Paraná, Brasil. E-mail: mpublio@utfpr.edu.br. ID Lattes: <http://lattes.cnpq.br/5556822338772348>.

(1917) mas ainda há vácuos no tempo devido a várias questões como perda de material e questões tecnológicas de armazenamento (Moreno, 1978). Olhando para o cenário de catalogação audiovisual no Brasil, a Cinemateca Brasileira é referência em acervo, tendo registrado 42 mil títulos, entretanto, esse registro se inicia de forma tardia, em 1977. (Braga e Schirigatti, 2022)

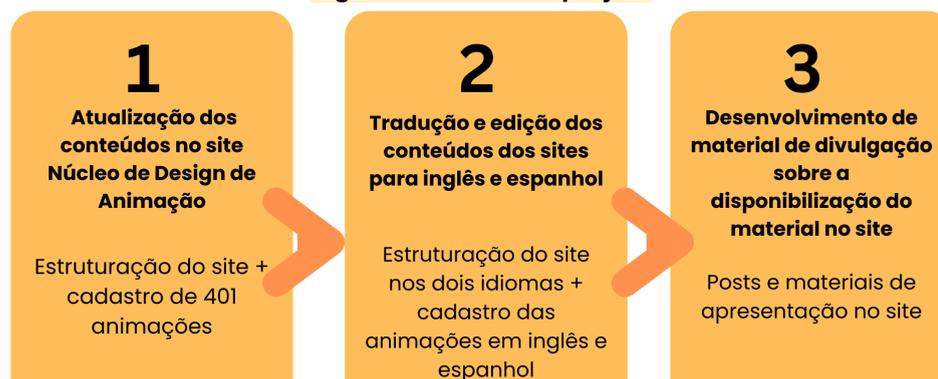
Olhando para o cenário audiovisual, percebemos que os festivais de animação oportunizam que diversos materiais de cunho não comercial sejam transmitidos e apresentados a toda a comunidade, fazendo com que a história e novos olhares também sejam registrados além das telas de cinema e streaming. Entretanto, ainda há uma lacuna no registro de informações que ficam disponibilizadas com o tempo, seja pelo animador ou pelo festival.

Desta forma, projetos de extensão e de pesquisa dentro do Núcleo de Design de Animação buscam resgatar este acervo de festivais e disponibilizá-los ao público, a fim de contemplar a memória e história dos festivais e da animação brasileira e latino-americana. Diante do contexto, o presente artigo tem como objetivo descrever o desenvolvimento da iniciativa ABRALA que busca contribuir, através da catalogação de animações brasileiras e latino americanas, com o registro e divulgação deste acervo a toda comunidade.

## METODOLOGIA

A pesquisa é de natureza qualitativa e descritiva (BAPTISTA, 2016). Para o desenvolvimento deste artigo, a descrição do processo de catalogação e organização foi dividida considerando as 3 fases principais do processo produtivo: 1. Atualização dos conteúdos no site Núcleo de Design de Animação, 2. Tradução e edição dos conteúdos dos sites para inglês e espanhol e 3. Desenvolvimento de material de divulgação sobre a disponibilização do material no site.

Figura 1 - Fases do projeto



Fonte: Autores, 2023.

## RESULTADOS

A iniciativa ABRALA tem como objetivo o levantamento, registro e divulgação de animações brasileiras e latino-americanas. A proposta surge como continuação da pesquisa realizada dentro do Núcleo de Design de Animação cujas ações estão atreladas aos projetos de pesquisa Cadeias Produtivas da Animação e ao projeto de extensão Registro e divulgação da Animação Brasileira, ambos em atividade na Universidade



Tecnológica Federal do Paraná. A pesquisa inicial já analisou o impacto da Covid-19 no cenário audiovisual e catalogou 401 animações de festivais e mostras de animação durante 2020 e 2021. Para a catalogação deste material, foi utilizada a metodologia recomendada pelo Observatório LatinoAmericano de Animação (OLA) da Red Latinoamericana de Estudios de Animación - Sur a Sur (SCHELEMEI E BRAGA, 2022).

figura 1 - Tabela de catalogação das 401 animações

LEGENDA	RESPONSÁVEL	País del festival	Nombre del festival	Año	Ámbito del festival	Título original de la animación	Dirección	País	Producción / coproducción	Año de producción	Duración (HH:MM:SS)	Técnica	Género	Categoría en competencia	Premio	Otros festivales en que participó
espanhol	Camilla Nogueira (1827)	Brasil	AnimArte	2020	Internacional	A Cavaina de Musica	Ana Carolina do Monte	BRASIL		2021	9'			Estudantes Brasileiros - Maa		
inglês	Camilla Nogueira (1827)	Brasil	AnimArte	2020	Internacional	A Lenda do Sol e da Tempestade	Hugo Tortul Ferricelli, Victor Laidner do Amaral	BRASIL		2020	02:42'	Animação 2D		Estudantes Brasileiros - Maa	Melhor Animação - 1st Place (Cine Festival - Festival de Cinema do Vale do	Animart Festival (2020) Filmm Inter Short Film Festival (PSOP, The Life
Atualizado o no site	Camilla Nogueira (1827)	Brasil	AnimArte	2020	Internacional	A Torre das Babilônias	Victor Mendes	BRASIL		2020	4:06'	Animação 2D		Estudantes Brasileiros - Maa		
Atualizado o no site	Camilla Nogueira (1827)	Brasil	AnimArte	2020	Internacional	ALICE	Mathheus Galvão, Erik Foster Guimarães, Renata Bely	BRASIL		2019	02'	Animação 2D	Piccolo/3D-4	Estudantes Brasileiros - Maa		Festival Primeiro Plano - Festival de Fom e Mercosuladas
Atualizado o no site	Camilla Nogueira (1827)	Brasil	AnimArte	2020	Internacional	Animal	Aluno de Estudo Escola de Animação	BRASIL		2020	4:38'	Animação 2D		Estudantes Brasileiros - Maa		
Atualizado o no site	Camilla Nogueira (1827)	Brasil	AnimArte	2020	Internacional	As Aventuras de Zimija	Luzia de Moraes	BRASIL	Fernando Caetano	2020		Animação 2D	Aventura	Estudantes Brasileiros - Maa		
Atualizado o no site	Camilla Nogueira (1827)	Brasil	AnimArte	2020	Internacional	Abocoy Exhibition	Theo Mava	ARGENTINA / BRASIL		2021	3:11'	Stop motion		Estudantes Internacionais - Maa		
Atualizado o no site	Camilla Nogueira (1827)	Brasil	AnimArte	2020	Internacional	Good look	VEL Ligo Peter the Moon	FRANÇA / BRASIL		2021	3:30'			Cultura do Mundo Profissionais		
Atualizado o no site	Camilla Nogueira (1827)	Brasil	AnimArte	2020	Internacional	Garacó	Cyelle Mendes	PORTUGAL / BRASIL			7'			Estudantes Internacionais - Maa		
Atualizado o no site	Camilla Nogueira (1827)	Brasil	AnimArte	2020	Internacional	Omás de Infância	Kimberly Palermo	BRASIL		2021	0:52'	Stop Motion		Estudantes Brasileiros		

Fonte: Schelemei e Braga (2022)

Entendendo a importância e a riqueza histórica deste material obtido, o projeto de internacionalização do Núcleo de Design de Animação criou um banco de dados dentro do site destinado às informações destas animações, a fim de colaborar com o registro do material audiovisual a toda comunidade.

Para uma base de dados avançada, foi necessário uma estruturação de resultados de pesquisa dentro do site, como criação de categorias e taxonomias, além da implementação de uma nova identidade visual para toda área destinada ao projeto, que precedeu todas as fases. Sendo assim, as atividades desenvolvidas seguiram a cronologia de: 1. estruturação em português, 2. criação de conteúdo no site, desde as postagens individuais até páginas secundárias como festivais e sobre a iniciativa, 3. estruturação em inglês do site, 4. criação de todos os conteúdos em inglês, 5. estruturação em espanhol e 6. criação e postagem dos conteúdos em espanhol. O projeto contempla 10 meses de atuação, das quais o presente artigo transita entre as fases 5 e 6. Outro ponto importante que foi contemplado após toda a primeira etapa de inserção dos materiais foi a divulgação deste acervo, convidando toda a comunidade a contemplar e também contribuir para que a história seja registrada.

O levantamento realizado já catalogou 401 animações de 12 festivais nacionais e internacionais: AnimArte, Animage - Festival Internacional de Animação de Pernambuco, Animaí - Encontro Baiano de Animação e Games, Anima Ceará, Animatiba - Festival Internacional de Animação de Curitiba, Baixada Animada - Mostra Ibero-Americana de Cinema de Animação, Dia Internacional da Animação de Goiânia, ExperimentAnima, FIAB - Festival Internacional de Animação da Bahia, Lanterna Mágica - Festival Internacional de Animação, Mostra Som Quadro a Quadro, MUMIA - Mostra Udigrudi Mundial de Animação e SACI - Semana de Animação e Cinema Infantil, durante as edições de 2020 e 2021.

Para a criação da base de dados no site, fez-se necessário pensar na estrutura e criação de taxonomias para a pesquisa do usuário. Assim, percebeu-se a necessidade de criar um campo de busca avançada com as principais categorias da catalogação da RED:

campo livre para busca (para por exemplo buscar nome da animação ou autor), ano de produção, festivais, local, técnica (utilizada na animação) e se está disponível online (Figura 2).

Figura 2 - Busca criada para a filtragem das animações e Ficha catalográfica individual

Fonte: Autores, 2023.

Entendendo também a importância deste material no contexto mundial, utilizou-se de um plugin para a tradução do material. Assim, o processo de cadastramento das animações foi dividido em 3 etapas: 1. cadastramento em português (concluída), 2. cadastramento em inglês (concluída) e 3. cadastramento em espanhol (em andamento).

Além disso, para ambientar quem está pesquisando, fez-se necessário criar páginas de auxílio como indicativos sobre a iniciativa, sobre os festivais, sobre o acervo completo, além das abas cadastre sua animação e idiomas.

Figura 3 - Página auxiliar sobre os festivais

Fonte: Autores, 2023.

Para alimentar a base de dados, cada animação foi registrada como uma postagem, tendo sua ficha catalográfica organizada por: nome e autor, frame da animação, sinopse, ficha técnica, exibições, categoria concorrente e disponibilidade online, conforme figura 4.

Assim, até o presente artigo foram cadastradas 401 animações em português e 401 animações inglês. Assim também, o registro de cada taxonomia e seu subgrupo (por exemplo taxonomia autores e subgrupo Camila Kater). A iniciativa também contempla a divulgação do registro destas animações, que está acontecendo via instagram do Núcleo de Design de Animação. Vale ressaltar que diversas informações sobre essas animações não foram encontradas, e em alguns casos, nem a animação em si, o que traz uma ausência para o banco de dados.

Figura 4 - Acervo completo em português



Fonte: Autores, 2023.

## CONCLUSÃO

O número de animações registradas na base, entre 2020 e 2021 é grande, entretanto, diversos critérios de catalogação apresentam uma ausência de informações, o que compromete a eficiência do banco de dados. Além disso, o material ainda se restringe a 12 festivais e a uma faixa de tempo curta. Ainda assim, o projeto busca encontrar mais informações e festivais e convida outros animadores a também registrarem seus materiais para que não se percam no tempo. A necessidade da



catalogação destes materiais é necessária para uma melhor compreensão sobre a história da animação no cenário brasileiro e latino americano. Este artigo tem assim a intenção de incentivar a continuação das pesquisas na área de catalogação a fim de contribuir com a memória brasileira e latino americana da animação.

### Agradecimentos

Este trabalho não seria possível sem a ajuda de algumas pessoas. Primeiramente a família e amigos próximos que sempre me incentivaram a pesquisa. A orientação da co-autora Prof. Dra. Elisangela Lobo Schirigatti e do Prof. Dr. Marcelo Abilio Públio. E também a todos os colegas atuantes do grupo de estudos em animação do Núcleo de Design de Animação do Departamento Acadêmico de Design Industrial da Universidade Tecnológica Federal do Paraná.

### Conflito de interesse

Não há conflito de interesse.

### REFERÊNCIAS

BAPTISTA, Makilin N; CAMPOS, Dinael Corrêa D. **Metodologias de Pesquisa em Ciências - Análise Quantitativa e Qualitativa**. 2. ed. Grupo Gen, 2016. Disponível em: <https://integrada.minhabiblioteca.com.br/#/books/9788521630470/>. Acesso em: 14 set. 2023.

MORENO, Antônio. **A Experiência Brasileira no Cinema de Animação**. Rio de Janeiro: Artenova / Embrafilme, 1978.

SCHELEMEI, Suelen Zaramela; BRAGA, Bruno Azzani; SCHIRIGATTI, Elisangela Lobo. **REGISTRO E DIVULGAÇÃO DA PRODUÇÃO DA ANIMAÇÃO BRASILEIRA E LATINO-AMERICANA: ANIMAÇÕES EM FESTIVAIS/MOSTRAS BRASILEIROS EM 2020/2021..** In: Anais do XII Seminário de Extensão e Inovação & XXVII Seminário de Iniciação Científica e Tecnológica da UTFPR. Anais...Santa Helena(PR) UTFPR Santa Helena, 2022. Disponível em: <https://www.even3.com.br/anais/seisicite2022/540127-REGISTRO-E-DIVULGACAO-DA-PRODUC-AO-DA-ANIMACAO-BRASILEIRA-E-LATINO-AMERICANA--ANIMACOES-EM-FESTIVAISMOSTRAS-BRASI>. Acesso em: 14/09/2023

SCHIRIGATTI, Elisangela Lobo & AVRICHIR, Ilan. **COMPETENCES OF ANIMATION DESIGNERS: Perceptions based on a sample of Brazilian professionals**. VOLUME 1. Animation and Cinema. Arte Final. Curitiba, 2021.

SCHRIGATTI, Elisangela Lobo & AZZANI, Bruno. **A construção da memória cinematográfica brasileira: discussões sobre o acervo da cinemateca de São Paulo**. 2022.